

Trouvez des équivalents pour les mots en italiques. Par équivalents nous entendons des expressions qui pourraient être mises à la place des mots en italiques sans que le sens des phrases en fût altéré.

Natives, Indians. — *Well, fairly.* — *Treated, used.* — *Used, treated.* — *Cruelly, barbarously.* — *Soon, in a short time.* — *Almost, nearly.* — *Negroes, blacks.* — *Forced, compelled.* — *Work, labor.* — *Possession, hands.* — *At that time, then.* — *No better than, not superior to.* — *In regard, with respect.* — *People, inhabitants.* — *Think, consider.* — *Made, passed.* — *Set free, liberated.*

TENUE DE LIVRES

(Droits réservés)

4e SÉRIE D'OPÉRATIONS COMMERCIALES.

Québec, 26 mars 18.—Commencé mon commerce avec : espèces, \$1400 ; 800 barils fleur à \$6, \$4800 (1).—**27.** Vendu à T. Prince, au comptant, 500 barils fleur à \$6, \$3000.—**28.** Acheté de M. Boucher, au comptant, 2000 minots blé à \$0.45, \$900 ; 4000 minots avoine à \$0.50, \$2000.—**29.** Vendu à F. Robert, au comptant, 200 barils fleur à \$6.25, \$1250.—**29.** Vendu à Geo. Vincent, au comptant, 60 barils fleur à \$5.75, \$345 ; 200 minots blé à \$0.50, \$100.—**30.** Acheté de Art. Caron, au comptant, 200 barils fleur à \$5, \$1000.—**30.** Vendu à P. Masson, au comptant, 240 barils fleur à \$5.75, \$1380.—**31.** Vendu à Th. Grâce, au comptant, 4000 minots blé à \$0.53, \$2120 ; 1800 minots blé à \$0.48, \$864.—**31.** Payé salaire du Commis pour la semaine finissant le 31 mars, \$10.

L'élève rédigera le brouillard avec les données ci-dessus (voyez numéro du 2 janvier 1896, page 149) sur une feuille qu'il règlera lui-même ; de plus il répondra oralement à une série de questions analogues à celles qui se trouvent au haut de la page 150 numéro du 2 janvier.

Pour la classe suivante il préparera les quatre comptes : Propriétaire, Caisse, Mise, Frais-Généraux (voyez numéro du 15 octobre 1895, p. 70.)

Pour la classe suivante il établira une BALANCE DE VÉRIFICATION et il donnera une réponse écrite aux questions qui se trouvent en-dessous de la Balance de Vérification à la page 150 numéro du 2 janvier 1896.

La valeur actuelle est \$6449.

Ouvrages reçus

Le chemin de fer du Lac-Saint-Jean, par Arthur Buies.

Nous accusons réception, avec remerciements, du travail historique et descriptif que M. Buies vient de publier. Cet ouvrage traite des origines, des développements et de l'importance du chemin de fer du Lac-Saint-Jean.

Le livre est orné de nombreuses gravures.

M. C. Darveau, imprimeur, Côte de la Montagne, Québec, a eu l'obligeance de nous adresser un exemplaire de son calendrier pour l'année 1896. C'est un petit chef-d'œuvre typographique. Les pages du calendrier sont ornées de gravures allégoriques appropriées aux différentes saisons de l'année. M. Darveau exécute à son établissement, par la photogravure, des ouvrages qui font honneur à l'industrie québécoise.

Nos félicitations les plus sincères à M. Darveau.

ACTES OFFICIELS

DÉPARTEMENT DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE

Il a plu à Son Honneur le LIEUTENANT-COUVERNEUR, le 5 décembre dernier (1895), de nommer M. Louis Deschamps, commissaire d'écoles pour la municipalité de Saint-Paul-l'Ermitte, comté de l'Assomption, en remplacement de M. le docteur Zoël Comtois, absent.

Il a plu à Son Honneur le LIEUTENANT-GOUVERNEUR, le 14 décembre dernier, 1895, de nommer M. Félix Pelletier, commissaire d'écoles pour la municipalité de Sainte-Anne-de-la-Pocatière No 1, comté de Kamouraska, en remplacement de M. Louis Pelletier, décédé.

Il a plu à Son Honneur le LIEUTENANT-GOUVERNEUR, le 4 janvier courant (1896), de nommer M. John McFarlane, commissaire d'écoles pour la municipalité de "Upper Litchfield," comté de Pontiac, en remplacement de M. le Dr Robert-H. Klack, qui a laissé les limites de la municipalité.

(1) Note pour le maître. Cette opération doit être inscrite dans trois comptes au débit de Caisse, \$1400, au débit de *Marchandises*, \$4800, au crédit du *Propriétaire* \$1400 et \$4800 ou en une seule somme \$6200.